

พิธีสารเพิ่มเติมฉบับที่ 2 ภายใต้พิธีสารระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเปรู
เพื่อเร่งการเปิดเสรีการค้าสินค้าและอำนวยความสะดวกทางการค้า

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเปรู (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า "คู่ภาคี")

ระลึกถึง กรอบความตกลงว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนเศรษฐกิจที่ใกล้ชิดยิ่งขึ้น ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเปรู จัดทำขึ้น ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย เมื่อวันที่ 17 ตุลาคม พ.ศ. 2546 (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า "กรอบความตกลง")

ระลึกถึง พิธีสารระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเปรู เพื่อเร่งการเปิดเสรีการค้าสินค้าและอำนวยความสะดวกทางการค้า จัดทำขึ้น ณ เมืองปูซาน สาธารณรัฐเกาหลี เมื่อวันที่ 19 พฤศจิกายน พ.ศ. 2548 (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า "พิธีสาร")

ระลึกถึง พิธีสารเพิ่มเติมภายใต้พิธีสารระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเปรู เพื่อเร่งการเปิดเสรีการค้าสินค้าและอำนวยความสะดวกทางการค้า จัดทำขึ้น ณ กรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เมื่อวันที่ 16 พฤศจิกายน พ.ศ. 2549 (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า "พิธีสารเพิ่มเติม")

ระลึกถึงต่อไปว่า วรรค 3 ของข้อ 3 ของพิธีสารเพิ่มเติมระบุว่า คู่ภาคีจะต้องเข้าร่วมการปรึกษาหารือเพื่อพิจารณาถึงการทบทวนที่จำเป็นสำหรับการเปลี่ยนเป็นระบบฮาร์โมนไนซ์ เพื่อการจำแนกประเภทและการกำหนดรหัสสินค้าฉบับปี พ.ศ. 2550 (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า "ระบบฮาร์โมนไนซ์ฉบับปี พ.ศ. 2550") ซึ่งรวมถึงเอกสารแนบ 1 ของพิธีสารเพิ่มเติม

รับทราบ ความสำเร็จของการปรึกษาหารือระหว่างคู่ภาคีซึ่งเป็นไปตามวรรค 3 ของข้อ 3 ของพิธีสารเพิ่มเติมเกี่ยวกับการทบทวนที่จำเป็นสำหรับการเปลี่ยนเป็นระบบฮาร์โมนไนซ์ฉบับปี พ.ศ. 2550 ซึ่งรวมถึงเอกสารแนบ 1 ของพิธีสารเพิ่มเติม

ยืนยันอีกครั้งหนึ่งถึง ข้อตกลงของคู่ภาคีที่จะพยายามเปิดเสรีอย่างก้าวหน้าและส่งเสริมการค้าสินค้าระหว่างคู่ภาคี อำนวยความสะดวกการเคลื่อนย้ายสินค้าระหว่างอาณาเขตของคู่ภาคี และเสริมสร้างและกระชับความเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจระหว่างทั้งสองประเทศ

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

S.K.

J.S.

ข้อ 1

การปรับรายการสินค้าตามระบบฮาร์โมนไนซ์ฉบับปี พ.ศ. 2550

ให้แทนที่ภาคผนวก 1 (รายการสินค้า) ดังที่กล่าวถึงในวรรค 4 ข้อ 3 ของใบแนบท้าย 1 ของพิธีสาร ด้วยภาคผนวก 1 ใหม่ (รายการสินค้า) ปรากฏตามเอกสารแนบ 1 ของพิธีสารเพิ่มเติมฉบับที่ 2 นี้

ข้อ 2

การปรับกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้าตามระบบฮาร์โมนไนซ์ฉบับปี พ.ศ. 2550

ให้แทนที่ภาคผนวก 1 ดังที่กล่าวถึงในวรรค 1 ของข้อ 13 ของใบแนบท้าย 2 ของพิธีสารซึ่งปรากฏตามเอกสารแนบ 1 ของพิธีสารเพิ่มเติม (หมายเหตุของภาคผนวก 1 (กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้า) และกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้า) ด้วย ภาคผนวก 1 ใหม่ (หมายเหตุของภาคผนวก 1 (กฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้า) และกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้า) ซึ่งปรากฏตามเอกสารแนบ 2 ของพิธีสารเพิ่มเติมฉบับที่ 2 นี้

ข้อ 3

บทบัญญัติสุดท้าย

1. พิธีสารเพิ่มเติมฉบับที่ 2 นี้ เกี่ยวข้องกับการปรับรายการสินค้าและกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้าตามระบบฮาร์โมนไนซ์ฉบับปี พ.ศ. 2550 ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเปรู และเอกสารแนบของพิธีสารเพิ่มเติมฉบับที่ 2 ให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสาร
2. ภาครัฐแต่ละฝ่ายจะต้องแจ้งภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเมื่อได้เสร็จสิ้นการดำเนินการตามกระบวนการภายในของตนเพื่อการมีผลใช้บังคับของพิธีสารเพิ่มเติมฉบับที่ 2 เกี่ยวกับการปรับรายการสินค้าและกฎว่าด้วยถิ่นกำเนิดเฉพาะรายสินค้าตามระบบฮาร์โมนไนซ์ฉบับปี พ.ศ. 2550 ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเปรู
3. พิธีสารเพิ่มเติมฉบับที่ 2 นี้ให้มามีผลใช้บังคับสามสิบ (30) วันหลังจากวันที่ได้รับการแจ้งจากฝ่ายที่แจ้งภายหลังตามทีกล่าวถึงในวรรค 2

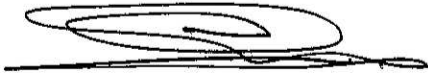
เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของตน ได้ลงนามในพิธีสารเพิ่มเติมฉบับที่ 2 ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเปรู เพื่อเร่งการเปิดเสรีการค้าสินค้าและอำนวยความสะดวกทางการค้า

S.R

yes

จัดทำขึ้น ณ ประเทศสิงคโปร์ เมื่อวันที่ 13 พฤศจิกายน 2552 เป็นคู่ฉบับ เป็นภาษาไทย ภาษาสเปน และภาษาอังกฤษ โดยทุกฉบับใช้เป็นหลักฐานได้เท่าเทียมกัน ในกรณีที่มีความแตกต่างกันในการตีความ ให้ใช้ฉบับภาษาอังกฤษเป็นสำคัญ

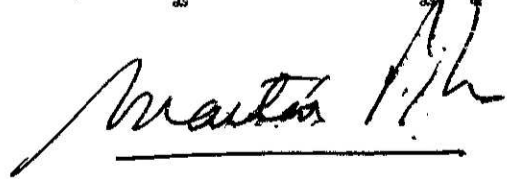
สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย



นายอลงกรณ์ พลบุตร

รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเปรู



นายมาร์ติน เปเรส มอนเตแบร์เดส

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการค้าต่างประเทศ

และการท่องเที่ยว